

9. 了解他们的核心信仰

教师：

在上一课中，我们看到，了解听众的属灵需要对宣教士们来说是何等的重要。司提反是跟那些明白圣经的犹太人交流，他知道这群人需要悔改，相信耶稣是他们的弥赛亚。而保罗是跟那些不明白圣经的希腊人交流，他知道这群人需要认识独一的真神，并相信耶稣是未来要实行审判的主。

如果宣教士们了解了目标人群的内在信仰，这种核心信仰就可以帮助他们了解目标人群的属灵需要。

同文化中的人们都有很多相同的核心信仰，核心信仰帮助人们解答生命的疑问。例如，人从哪里来？人死后会发生什么事情？什么是善？什么是恶？为什么世界上有善也有恶？在这个善恶共存的世界中，人们该如何生活呢？等等有关生命的疑问。

这些常见的信仰，就像苹果的果核一样。苹果核中的种子，可以长成另一棵苹果树，这棵果树随后也会结苹果，可见果核是苹果生命的核心部分。同样核心信仰，也是人类文化和生命的核心。

宣教士们该如何了解一种文化的核心信仰呢？他们必须得聆听，观察和询问，这都是很花时间的东西。

让我们来思考一下穆斯林的信仰，通常他们会有以下一些核心信仰：

1. 神太伟大了，人根本无法像了解朋友一样认识他。
2. 神能做出任何一件他想做的事情，他甚至会改变自己的主意。
3. 人出生时，在神面前的记录是无罪的。但在生活中，他们开始犯错犯罪，不过，可以用大量的善行来弥补恶行。
4. 没有人能偿还他人的罪债。在审判之日，每个人必须得承担自己的当受的惩罚，而且没有人确信自己会得到赦免。
5. 耶稣并没有死在十字架上，是神把耶稣带走了，并放了一个替身在十字架上。
6. 耶稣只是一个先知而已，并不是神的儿子。
7. 穆罕默德是最后且是最伟大的先知。

8. 《可兰经》比《圣经》要好好的多，因为它是来自神最后的信息。
9. 基督徒已经篡改了《圣经》，现在《圣经》是一本真理和谬误掺杂的书，而且《圣经》的原稿已经丢失了。

小组讨论：

每一小组分别选出一条穆斯林的信仰观念，然后讨论，针对一个相信这种信仰观念的人，在接受福音时的难度。

然后小组中的一个人来跟小组中的其他人分享一下，针对这个话题，他个人真正的核心信仰是什么。

小组讨论：

从列表中选出另外一条穆斯林的信仰观念，再次讨论一下对于一个相信这些信仰观念的人接受福音的难度。

讨论之后，每个小组至少有一个人分享一下他自己对这个话题的真实核心信仰。

现在让我们来学习，穆斯林文化中，有关跨文化交流的两个故事，找出他们的核心信仰，并设法了解是什么让他们难以明白所听到的福音。

故事：

多年来，俄国一直统治着一个穆斯林国家——哈萨克斯坦，因此许多哈萨克穆斯林学会了俄语，甚至许多人去了俄语学校，结果当这些哈萨克人长大以后，他们只认识俄语。

多年以来，哈萨克斯坦的宣教士们，一直使用俄语圣经来传福音，因为俄语是哈萨克斯坦的公用语言。但是那些宣教士们看到，很多哈萨克穆斯林都拒绝俄语圣经，甚至有很多人拒绝读任何有关耶稣的书籍。那些宣教士们不禁自忖：“是不是在交流上有障碍？我们该怎么做呢？”

小组讨论：

在每个小组中，讨论造成这种交流问题的原因。

讨论几分钟后，每个小组分别有一人来分享各小组的讨论结果。

教师：

在这个真实的故事中，那些宣教士们最终了解到，哈萨克的穆斯林把俄语圣

经，看作是一本殖民地统治者的宗教书籍。在殖民者统治期间，他们厌恶俄国人对他们国家的统治，也不喜欢俄国人的宗教，他们认为俄语圣经是一本有关外来宗教的外文书籍，因此他们拒绝接受这本书上的内容。

课堂讨论：

你认为那些宣教士是如何解决这个交流问题的？

教师：

1993 年，哈萨克斯坦的一间教会，尝试以一种更好的方式，向哈萨克的穆斯林传福音。首先，他们改换了一些曾经给哈萨克的穆斯林，带来错误信息的词汇。例如，他们把“教会”改称为“信徒团契”。他们不想让哈萨克的穆斯林在读到这个词的时候，就想到俄国的东正教会。

你知道后来发生了什么事情吗？成百上千的哈萨克人都加入了这些“信徒团契”！

其次，哈萨克基督徒在圣经的翻译上，也做了一些修改，因为他们想印制出，穆斯林们愿意去阅读的圣经。而且对圣经中的一些名字做了修改，使之更容易，被那些拥有阿拉伯背景的人所理解。譬如，他们将亚伯拉罕改为易卜拉辛，摩西改为穆萨，等等。他们甚至把“施洗”直接翻译为它的实意——“浸礼仪式”。（因为“施洗”一词会使哈萨克人想起，“从前俄国国王，强迫我们穆斯林往头上洒水，让我们皈依基督教，做俄国公民！”）而且，他们把黑色的圣经封面，改为绿色，并以一个新的名称——“神圣的经文”来命名圣经，原因是那本名为圣经的黑色书籍让哈萨克人想到了俄国的东正教会。

这些修改使神的信息，得以被哈萨克的穆斯林所接受，而且他们更加敞快地阅读神的话语。另外哈萨克的信徒也可以更自由地向哈萨克的穆斯林宣讲福音了。

几年前，一个 16 岁的男孩将一本俄语圣经带回了家，但立刻就被他母亲没收了，因为他母亲是穆斯林，她拒绝让自己的儿子参加任何基督徒们的聚会。

3 年后，这位年轻男子得到了一本绿色封面的“神圣的经文”，这是一位宣教士送给他的。但这一次，他母亲却允准他阅读那本书，甚至她自己也开始阅读，后来她也成了一名信徒，而且那位男子的弟弟也信了！

那些宣教士们了解到，哈萨克的穆斯林厌恶之前的殖民统治者，也不喜欢那本看起来并听起来，像是属于那些统治者们的宗教书籍。

对于那些宣教士来说，了解这些潜藏的信仰背景是非常重要的，如此他们才可以调整他们的交流方式。当他们在名字的拼写、圣经封面的颜色以及圣经的名称做出一些修改之后，许多穆斯林便开始更加敞快地阅读神的话语。

让我们再看一个有关穆斯林的故事。

故事：

一些宣教士到一个穆斯林社区，公开地分发福音小册子，那些穆斯林拿到那些小册子后，都很高兴，他们便开始阅读有关耶稣的故事，甚至一些穆斯林大声地诵读，但当他们中间的一些人读到“神的儿子”时，他们又惊又怒！一场暴乱随之发生，结果当地警方不得不将那些宣教士关进监狱，以确保他们不被杀害。

师生讨论

1. 为什么人们会停止阅读福音小册子，并发起暴乱呢？
2. 当你听到“耶稣是神的儿子”时，你是如何理解的？
3. 当一位穆斯林听到“耶稣是神的儿子”时，你认为他会如何理解？

拥有不同文化背景的人们，有时会对相同的言词，持有不同的理解，这给跨文化交流带来了不少困难。因此，要想让目标群体明白他们所领受的信息，宣教士们必须了解他们受众的思维模式。

在这个故事中，那些穆斯林确信，如果某人声称耶稣是神的儿子，神肯定会把那人下到地狱里去。因为“神的儿子”会使穆斯林认为，神就是马利亚的丈夫。因此任何人说“神的儿子”的时候，就是在侮辱神！一些穆斯林认为，即使他们仅仅提及或是阅读这个称呼，神也会把他们下到地狱里去！因此，他们不愿再去碰那本写有“神的儿子”的那本小册子，生怕那些言词给他们或他们的家人带来祸患！

有没有一个向穆斯林传讲耶稣的更好方法呢？交流方面的问题，往往没有简单的答案。

- (1) 有些宣教士使用完全不同的词汇来代指“神的儿子”。例如：“神的永生之道”或“神所爱的弥赛亚”。
- (2) 有些宣教士则尝试用一些几乎一样的词汇来代指“神的儿子”，他们把耶稣称为“神的属灵之子”，或是“神的王子。”
- (3) 也有些宣教士认为，对耶稣的称为，必须按照圣经上的记载——“神的儿子”，不能更改。

有些交流问题很难解决，有时候宣教士们也不知所措。但有一件事是他们必须尝试去做的，那就是了解他们目标人群的思维模式！如果在传递神的信息时，遇到了障碍，我们就需要寻找方法，在不改变真理的前提下，来调整或解释所要

传达的信息。

小组讨论：

以下的这些问题，可以帮助宣教士们了解目标人群的信仰，你可以在你的小组中，练习询问这些问题。

一个人提问题，另外一个人可以根据自己的信仰，回答问题。答案必须简短精练。

小组中的每个人都提问完一个问题之后，再轮流进行一次，这次可以使用以下列表中的不同问题。

灵界

世界上有没有看不见的权势？如果有，它们会是什么样子？

这些权势能否看见人们，并听见人们说话呢？

神

创造之神是良善的还是邪恶的？

祂对人的看法是怎么样？

创造

世界是从哪里来的？

如果这是真实的，你是如何知道的？

生命和死亡

人是从哪里来的？

人们死后会到哪里去？

道德

谁是好人？什么使他成为好人？

我们的精神世界，想让我们过美好的生活吗？

奖赏和惩罚

如果一人向他人行恶，那么他人该如何做呢？

有没有方法逃避因今生所犯的恶行所带来的惩罚？

将来

有没有可能知道死后会发生什么事情？

男人的未来与女人的未来是否有所不同？

基督徒

你认识一些基督徒吗？

基督徒是好人还是坏人？为什么？

圣经

你曾否见过《圣经》？你曾否听说过其中的话语？

有没有其他像《圣经》一样的宗教书籍？

耶稣

耶稣是个什么样的人？

针对耶稣所做的，你知道历史中的记载是怎么说的吗？

祷告

你们有什么样的祷告习惯？

人们向谁祷告，是向神，向灵界，向祖先，向圣徒还有向其他的对象祷告？

敬拜

哪里是敬拜的好地方？

谁被允许去到那个圣洁的地方？为什么？

教会

你去拜访过基督徒敬拜的场所吗？

人们在那里做什么？

教师：

问问题就像一把钥匙一样，可以打开你目标人群的思想和信仰之门。但是要让他们像朋友一样来信任你，是需要花一定时间的。对他们来说，你是局外人，但是要有耐心，留心观察他们的生活方式和习俗，比如说在举行婚礼和葬礼的时候，他们都做些什么；另外，他们是如何敬拜和祷告的；生病的时候，他们是如何解决的；不下雨时，他们又会有什么反应，等等。不要急着向他们讲道，可以先问他们一些问题，并要对他们的回答，深表感激。

在跨文化交流中，会有很多障碍，只要你与异文化的人在一起生活，就必须不断地学习，从而了解他们的属灵需要和核心信仰。这样的学习是令人兴奋的！而且，运用你所学到的，去帮助别人认识神，岂不是更令人欣喜吗？